

Porównanie tłumaczeń Psalmów 65:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dla Ciebie cisza* jest pieśnią chwały, Boże na Syjonie,** I Tobie trzeba spełnić śluby.***1)2)3)

1) cisza, דְּמִיָּה (dumijja h) ozn. też ciche oczekiwanie, stąd tłumaczone: Na Ciebie czeka chwała. Wg G: Tobie należy się chwała, co byłoby wyrazem innej wok. דְּמִיָּה , tj.: דְּמִיָּה (domijja h) l. דְּמִיָּה (dimuja h), co skutkowałoby przekładem: Tobie słusznie należy się chwała.

2) <x>100 5:7</x>

3) I do Ciebie zanoszona jest modlitwa w Jerozolimie G.